

**Générique de début**

ARTE FRANCE, LA COMPAGNIE DES TAXI-BROUSSE, IDEACOM INTERNATIONAL  
ET/UND CRRAV NORD-PAS DE CALAIS, REGION NORD-PAS DE CALAIS, CNRS IMAGES  
PRESENTENT / ZEIGEN

UN FILM DE / EINEN FILM VON  
CHRISTOPHER HOOKE  
AVEC LA COLLABORATION DE / IN ZUSAMMENARBEIT MIT  
HELENE FERRANDI, ALEX BADIN, YANICK ROSE

LA VALSE DES CONTINENTS / KONTINENTE IN BEWEGUNG  
L'EUROPE D'AUJOURD'HUI / EUROPA HEUTE

## Générique de fin

UN FILM REALISE PAR  
CHRISTOPHER HOOKE  
ASSISTE DE  
HELENE FERRANDI

REALISATION POST PRODUCTION  
ALEX BADIN

PRODUIT PAR  
MAURICE RIBIERE, KARIM SAMAI  
JOSETTE D.NORMANDEAU, ERIC MICHEL, AMY WEBB

SCENARIO DE  
CHRISTOPHER HOOKE, YANICK ROSE  
FRANCOIS MICHEL, STEPHANE J.BUREAU

NARRATION DE  
STEPHANE J. BUREAU

CONSEILLER SCIENTIFIQUE  
FRANCOIS MICHEL

RECHERCHE  
BENJAMIN TURQUET, CHRISTOPHER HOOKE  
STEPHANE J. BUREAU, PASCALE BILODEAU, PASCALE YSEBAERT

CHEF OPERATEUR IMAGE  
CHRISTOPHER HOOKE

INGENIEUR DU SON  
HELENE FERRANDI

ASSISTANT TOURNAGE  
SICILE : MARCO VALENTI

MONTEURS  
ALAIN BELHUMEUR, JOSE HEPPELL

ANIMATIONS GRAPHIQUES  
TCHACK  
DIRECTION DE PRODUCTION : MATTHIEU LIEGEOIS  
DIRECTION ARTISTIQUE : LUCIANO LEPINAY  
ANIMATIONS 2D/3D ET COMPOSITING : SANTINE MUNOZ  
REMI SOYEZ, FLORENT BEGU  
SYSTEME ET RESEAU : ARMEL FORTUN

MONTEUR EN LIGNE ET ETALONNEUR  
IVON LEMIRE

ASSISTANTS MONTEURS  
MIRENDA OUELLET, CATHERINE HENRY  
CLAUDE SOPHIE BARSALO-LACOURSIERE  
CHRISTOPHER MALANCHEN, MARTIN MILLETTE

STAGIAIRE MONTAGE  
GASPARD D'ORNANO

SUPERVISEUR DE POSTPRODUCTION  
ANDRE DERY

SUPERVISION DE POSTPRODUCTION ADDITIONNELLE  
NICOLE HARVEY

MUSIQUE ORIGINALE  
SYLVAIN MOREAU

ILLUSTRATEUR, CHEF MONTEUR SONORE ET MIXEUR  
DANIEL TOUSSAINT

MIXAGE ET ENREGISTREMENT DES VOIX  
ANNE PASCALE DAVID

MONTEUR DIALOGUE  
CORY RIZOS, CAS

NARRATRICE  
ANNA FLORI LAMOUR

VOIX  
SERGE THIRIET, BERNARD PETIT, BENOIT MEJEAN, SABELINE AMAURY

TRADUCTION  
LAURA PETOIN, LICIA NARDI, AGATA DE SANTIS  
FRASER MACNAUGHT, CATHERINE GANDELOT

DIRECTRICES DE PRODUCTION  
BENEDICTE RICHARD, AGATA DE SANTIS

COORDONNATEURS DE PRODUCTION ET DE POSTPRODUCTION  
JUSTINE BROUSSEAU, MARIANNE JESTAZ, FELIX LARIVIERE  
ALISON GENET, HELENE RATERO, LUCILE RUSIN  
PAULINE BAILLEUL, EMILIE PAUL, STEPHANIE LEMIEUX

COMPTABLES DE PRODUCTION  
NANCY LARUE, SYLVIE BOULE

AVEC LA PARTICIPATION DE  
JEAN-FRANCK CHARLET, TIM BODIN, MICHEL CATHELINEAU  
JEROME GATTACCECA, ANTONIO CARUSO  
ANDREJ MIHEVC, JEAN CLOTTES  
ASTRID LYSA, EILIV LARSEN  
SALVATORE GIAMMANCO, GUISEPPE PUGLISI  
PASCAL BERNARD, LOUIS GELI

RECHERCHE D'ARCHIVES ET LIBERATION DES DROITS  
VALERIE FRENE

IMAGES D'ARCHIVES  
COTES D'EUROPE VUES DU CIEL - COULEURS DE FRANCE  
ROLAND THERON / GEDEON PROGRAMMES  
COTES D'EUROPE VUES DU CIEL - ODYSSEE GRECQUE  
ROLAND THERON / GEDEON PROGRAMMES  
LA FRANCE PAR LA COTE - DE HYERES À MENTON  
XAVIER LEFEBVRE / GEDEON PROGRAMMES

FILM IMAGES

POND 5

NHK (JAPAN BROADCASTING CORPORATION)

AP ARCHIVE

VOLCANO VIDEO PRODUCTIONS

IFREMER-NAUTILE / MARNAUT 07

IFREMER/ O. DUGORNAY

FOOTAGE SEARCH

REMERCIEMENTS  
MICHELE MARRONI ET LUCA PANDOLFI - UNIVERSITE DE PISE  
INGV - INSTITUT DE SICILE, FUNIVIADELL'ETNA - ANGELO CAPONNETTO  
MINE DE SEL DE REALMONTE (ITALKAL)  
CALOGERO SCHEMBRI, MALLIA FRANCESCO, ROBERTO RIZZO  
STANISLAV GLAZAR  
CAMILLE FRANCOIS, MARIE SFORNA, ANNE DESCHAMPS, RAYMOND CIRIO  
DANIELE LERMERCIER, OLIVIER DUGORNAY  
THINGVELLIR NATIONAL PARK, UNIS

DISTRIBUTION INTERNATIONALE  
EUROPE IMAGES INTERNATIONAL

PRODUIT AVEC LE SOUTIEN DE  
FONDS DES MEDIAS DU CANADA  
CREDIT D'IMPOT CINEMA ET TELEVISION - GESTION QUEBEC

CENTRE NATIONAL DU CINEMA ET DE L'IMAGE ANIMEE

CREDIT D'IMPOT POUR PRODUCTION CINEMATOGRAPHIQUE  
OU MAGNETOSCOPIQUE CANADIENNE

CRRAV NORD - PAS DE CALAIS  
AVEC LE SOUTIEN DE LA REGION NORD PAS DE CALAIS  
ET EN PARTENARIAT AVEC LE CNC

PROCIREP - SOCIETE DES PRODUCTEURS  
ANGOA

AVEC LE SOUTIEN DU PROGRAMME MEDIA DE L'UNION EUROPEENNE



PRODUIT AVEC LA COLLABORATION DE  
RADIO CANADA  
JEAN PELLETIER, PREMIER DIRECTEUR, INFORMATION, TELEVISION FRANÇAISE

DISCOVERY CHANNEL  
KEN MACDONALD, PRODUCTEUR EXECUTIF POUR DISCOVERY CHANNEL CANADA

TFO GROUPEMEDIA WEB / TELE  
PRODUCTEUR ET DISTRIBUTEUR DE CONTENUS PLURIMEDIAS EDUCATIFS ET CULTURELS  
CLODETTE ST-AMANT, DIRECTRICE COPRODUCTIONS ET ACQUISITIONS

RTBF  
TELEVISION BELGE, CLAIRE COLART

CNRS IMAGES  
CATHERINE BALLADUR

EESTI RAHVUSRINGHAALING  
CESKA TELEVIZE  
RADIO E TELEVISAO DE PORTUGAL  
SKAI TV  
SLOVAK TELEVISION  
TELEVISIO DE CATALUNYA  
RADIO TELEVIZIJA SLOVENIJA

UNE COPRODUCTION FRANCE - CANADA

LA COMPAGNIE DES TAXI-BROUSSE  
MAURICE RIBIERE, KARIM SAMAI, LAURENT MINI

IDEACOM INTERNATIONAL  
JOSETTE D. NORMANDEAU, JACQUES NADEAU, ERIC MICHEL

ARTE FRANCE  
UNITE DE PROGRAMME DECOUVERTE ET CONNAISSANCE  
HELENE COLDEFY  
CHARGEES DE PROGRAMMES  
EDMEE MILLOT

© ARTE FRANCE / LA COMPAGNIE DES TAXI-BROUSSE / IDEACOM INTERNATIONAL  
CNRS IMAGES / CRAVV  
TOUS DROITS RESERVES 2012